



Medsurg
TM Pediatric



Manufactured by:
DARCO Int. Trading (Shanghai) LTD
No. 128 Lane 3458 Hu Min Road
Shanghai 201108, China

USA/GB	Technical data	D	Technische Daten	E	Datos técnicos	F	Dates techniques	I	Dati tecnici
	Sizes: 3 Women sizes: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Men sizes: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Children size (MedSurg™ Pediatric): Universal (up to size 32) Colour: Black Material: Outsole: TPR Insole: EVA Upper material: Polyester Velcros®: Nylon Maintenance: The product does not require maintenance. Construction features: The upper material consists of breathable polyester material. The rubber sole is made of TPR with shock absorbing effect. The sole profile enables an easier rolling-off movement.	Größen: 3 Damengrößen: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Herrengrößen: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Kindergröße (MedSurg™ Pediatric): Universal (bis Größe 32) Farbe: Schwarz Material: Außensole: TPR Innensole: EVA Obermaterial: Polyester Klettbänder: Nylon Wartung: Das Produkt ist wartungsfrei. Konstruktionsmerkmale: Das Obermaterial besteht aus atmungsaktivem Polyester-material. Die Sohle ist aus TPR-Gummi mit stoßdämpfender Wirkung. Das Sohlenprofil erleichtert den Abrollvorgang.	Tamaños: 3 Tamaños para mujeres: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Tamaños para hombres: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Tamaño para niños (MedSurg™ Pediatric): Universal (hacia tamaño 32) Color: Negro Material: Suela exterior: TPR Suela interior: Polyester fabric Material exterior: Poliéster Cintas de velcro®: Nylon Mantenimiento: Este producto no necesita mantenimiento. Características de la construcción: El material exterior está fabricado en material de Poliéster transpirante. La suela de goma TPR tiene un efecto amortiguador. El perfil de la suela facilita a rodar el pie hacia abajo.	Tailles: 3 Tailles pour femmes: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Tailles pour hommes: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Taille pour enfants (MedSurg™ Pediatric): Universelle (jusqu’ à taille 32) Couleur: Noire Matériau: Semelle extérieure: TPR Semelle intérieure: EVA Matériau extérieur: Polyester Bandes velcro®: Nylon Entretien: Le produit ne demande pas d’entretien. Caractéristiques de construction: Le matériau extérieur est produit en polyester aéroperméable. La semelle de caoutchouc est construite de TPR avec un effet choc absorbant. Le profil de la semelle aide à dérouler le pied plus facilement.	Misure: 3 Misure da donna: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Misure da uomo: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Misura per bimbo (MedSurg™ Pediatric): Universale (fino alla misura 32) Colore: Nero Materiale: Suola esterna: TPR Suola interna: EVA Materiale esterno: Polyester Fasce col velcro®: Nylon Manutenzione: Il prodotto non richiede manutenzione. Caratteristiche della costruzione: La parte superiore é di materiale Polyester traspirante. La suola é di gomma TPR con effetto ammortizzatore. L’intaglio della suola facilita la svolgimento del piede dalla punta alla suola.				
Cleaning instructions		Reinigungshinweise		Instrucciones de limpieza		Nettoyage		Indicazioni per il lavaggio	
	Hand washing: > When the shoe is slightly dirty, clean it with a damp cloth or a soft brush. > The shoe may not tumbled dry or dried on the heater. Allow the shoe to air dry at moderate temperatures.	Handwäsche: > Bei leichter Verschmutzung des Schuhs kann dieser mit einem feuchten Lappen abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden. > Trocknen Sie den Schuh nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie diesen bei Raumtemperatur trocknen.	Lavar a mano: > En caso de suciedad menor el zapato se limpia con un trapo húmedo o con un cepillo blando. > No seque el zapato en la secadora o sobre la calefacción. Deje secar a temperatura ambiente.	Lavage à la main: > En cas de saleté légère nettoyez la chaussure avec un tissu humide ou une brosse souple. > Ne mettez pas la chaussure dans le sèche linge ou sur le chauffage. Laissez la sécher à température ambiante.	Lavaggio a mano: > Quando la scarpa é poco sporca, si può pulire con uno straccio umido o con una spazzola morbida. > Non asciugate la scarpa in asciugatori o sul termosifone. Lasciate asciugare a temperatura ambiente.				
P	Dados técnicos	NL	Technische gegevens	DK	Tekniske data	TR	Teknik veriler	RUS	Технические характеристики
	Tamanhos: 3 Tamanhos de senhora: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Tamanhos de senhor: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Tamanho de criança (MedSurg™ Pediatric): Universal (até tamanho 32) Cor: Preto Material: Sola exterior: TPR Sola interior: EVA Material superior: Poliéster Tiras de velcro®: Nylon Manutenção: Este produto não precisa de manutenção. Características de construção: O material superior consiste num material de poliéster respirável. A sola é feita de borracha – TPR com efeito amortecedor. O perfil da sola facilita o rolar do andar.	Maten: 3 Damen maten: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Heren maten: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Kinder maat (MedSurg™ Pediatric): Universal (tot en met maat 32) Kleur: Zwart Materiaal: Loopzool: TPR Binnenzool: EVA Schoen oppervlakte: Polyester Klittenbanden: Nylon Onderhoud: Het product is onderhoudsvrij. Design kenmerken: Bovenste materiaal bestaat uit ademend polyester. De zool is gemaakt van TPR rubber met schokdempende werking. Het profiel vergemakkelijk het afrollen van de voet.	Størrelser: 3 Damestørrelser: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Herrestørrelser: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Barnestørrelse (MedSurg™ Pediatric): Universal (til størrelse 32) Farve: Sort Materiale: Ydersål: TPR Indersål: EVA Overflademateriale: Polyester Velcrobånd: Nylon Vedligeholdelse: Produktet er vedligeholdelsesfrit. Konstruktionsegenskaber: Overmaterialet består af svedtransporterende polyestermateriale. Sålen er af termoplastisk gummi (TPR) med støddæpende virk-ning. Sålens profil letter afrollingen.	Boy: Üç bayan boyutları: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) Dört erkek boyutları: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) Bir çocuk boyutu (MedSurg™ Pediatric): Genel (32 boyuta kadar) Renk: Siyah Malzeme: Dış taban: TPR İç taban: EVA Yüz: Polyester Cırt bantlar: Naylon Bakım: Ürün bakım gerektirmez. Tasarım özellikleri: Yüzü nefes alabilen polyester malzemedен oluşmaktadır. Darbe emici tabanı TPR lastikten yapılmıştır. Taban profili ayağın yere basmasını kolaylaştırır.	Размеры: 3 Женских размера: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41) 4 Мужских размера: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47) 1 Детский размер (MedSurg™ Pediatric): Универсальный (до 32-го размера) Цвет: Чёрный Материал: Подошва: TPR (термопластик) Стелька: ЭВА Верхний материал: Полиэстер Застёжки-липучки: Нейлон Обслуживание: Изделие не требует обслуживания. Особенности конструкции: Верхний материал является хорошо дышащим полиэсте-ром. Подошва сделана из резинового термопластика TPR, смягчающего удары. Профилированная подошва упрощает перекат стопы.				
Instruções de limpeza		Wasinstructies		Rengøringshenvisning		Temizleme talimatları		Указания по очистке	
	Lavagem á mão: > Se o sapato está ligeiramente sujo, pode ser limpo com um pano húmido ou com uma escova suave. > Não seque o sapato na secadora e nem no aquecimento. Deixe-o secar à temperatura ambiente.	Met de hand wassen: > Bij lichte vervuiling van de schoen kan deze met een vochtige doek worden schoongemaakt of met een zachte borstel worden afgeveegt. > Droog de schoen niet in de droger en niet op de verwarming. Laat het drogen op kamertemperatuur.	Håndvask: > Skoen kan tørres af med en fugtig klud, hvis den er let snavset eller renses med en blød børste. > Skoen må ikke tørres i en tørretumbler og heller ikke på radiatoren. Skoen skal tørre ved stuetemperatur.	El yıkama: > Ayakkabının hafif kirlenmelerde nemli bir bez ile silinmelidir veya bir yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir. > Ayakkabıyı kurutucu veya kalorifer / ısıtma üzerinde kurutulma-malı. Oda sıcaklığında kurumaya bırakın.	Стирка вручную: > В случае легкого загрязнения ботинки можно протирать влажной тряпкой или очищать мягкой щеткой. > Не помещайте ботинки в сушильную машину и не ставьте на обогревательные приборы. Давайте им высохнуть при комнатной температуре.				

MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric	USA / GB Instructions for use	D Gebrauchshinweis	E Instrucciones de uso	F Mode d’emploi	I Istruzioni per l’uso
	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Healing Shoe / Pediatric Healing Shoe The MedSurg™ healing shoe provides stabilisation, shock absorbtion and pressure offloading after foot surgery. The shoe fits right and left equally. 1. Open the shoe by means of the velcro® straps (A, B). 2. Please ensure that the foot is securely positioned in the shoe. 3. The inner shoe flaps may overlap each other arbitrarily. 4. The optical adaption to the right or left foot can be realized by individual adjustment of the removable velcro® strap (B). The logo should be placed at the outside of the foot. 5. Close the shoe by means of the velcro® straps. If required, the length of the upper velcro® strap (A) may be shortened individually.	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Verbandschuh / Kinderverbandschuh Der MedSurg™ Verbandschuh dient der Stabilität, Stoß- und Druckentlastung nach Operationen am Fuß. Der Schuh ist links und rechts tragbar. 1. Öffnen Sie den Schuh mit Hilfe der Klettbänder (A, B). 2. Achten Sie darauf, dass der Fuß sicher im Schuh positioniert ist. 3. Die inneren Schuhlaschen können beliebig übereinander gelegt werden. 4. Die optische Anpassung an den linken bzw. rechten Fuß funktioniert mittels der Platzierung des abnehmbaren Klettbandes (B). Das Logo gehört an die Außenseite des Fußes. 5. Schließen Sie den Schuh mit den Klettbändern. Bei Bedarf kann die Länge des oberen Klettbandes (A) individuell gekürzt werden.	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Zapato postquirúrgico / Zapato postquirúrgico para niños El zapato postquirúrgico MedSurg™ sirve para estabilizar el pie, absorber los choques y descargar la presión después operaciones del pie. El zapato se pone a la derecha y a la izquierda. 1. Abre el zapato con las cintas de velcro® (A, B). 2. Asegurese de que el pie está bien posicionado dentro del zapato. 3. Las lengüetas internas pueden solaparse entre ellas como lo desee. 4. La adaptación óptica al pie izquierdo o derecho funciona mediante regulación individual de la cinta de velcro® amovible (B). El logo debe encontrarse en la parte exterior del pie. 5. Cierre el zapato con la cinta de velcro®. Si fuera necesario, la cinta de velcro® superior se puede cortar individualmente (A).	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Chaussure pour pansement / Chaussure couvre pansement pédiatrique La MedSurg™ chaussure couvre pansement est devenue le standard dans les situations où stabilité, absorption de choc et décharge de pression après une opération au pied sont nécessaires. La chaussure est utilisée à droite et à gauche. 1. Ouvrez la chaussure à l'aide des bandes velcro® (A, B). 2. Faites attention de positionner le pied correctement dans la chaussure. 3. Les languettes internes peuvent être mises l'une sur l'autre à volonté. 4. L'adaptation optique au pied droit ou gauche peut être réalisée par placement individuel de la bande velcro® amovible (B). Le logo doit être placé sur la face extérieure du pied. 5. Fermez la chaussure à l'aide des bandes velcro®. Si besoin vous pouvez réajuster la longueur de la bande velcro® supérieure (A) de façon individuelle.	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Scarpa fasciante / Scarpa fasciante pediatrica La MedSurg™ Scarpa fasciante serve alla stabilità, sgravio da urti e della pressione dopo operazioni al piede. La scarpa é portabile a sinistra e a destra. 1. Aprite la scarpa con l'aiuto delle fasce col velcro® (A, B). 2. Fate attenzione che il piede sia ben posizionato nella scarpa. 3. Le linguette interne della scarpa possono essere messe a piacere una sopra l'altra. 4. L'aggiustamento ottico al piede sinistro rispettivamente al destro funziona nel modo di posizionare la fascia a velcro® (B), che é staccabile. Il logo va messo alla parte esterna del piede. 5. Chiudete la scarpa con le fasce a velcro. Al bisogno, la lunghezza della fascia a velcro® superiore (A), può venire accorciata individualmente.
	Indications ➤ Postoperative for stabilisation and offloading, e. g. foot osteotomies Contraindication: ➤ Open fractures	Indikationen ➤ Postoperativ zur Stabilisierung und Entlastung z.B. Fußosteotomien Kontraindikation: ➤ Offene Frakturen	Indicaciones ➤ Postoperatorio para la estabilización y la redistribución de presión, por ejemplo osteotomías del pie Contraindicación: ➤ Fracturas abiertas	Indications ➤ Postopératoire pour stabilisation et répartition de la pression p. ex. ostéotomies du pied Contre-indication: ➤ Fractures ouvertes	Indicazioni ➤ Postoperatorio – p.es. osteotomie del piede – per la stabilizzazione e sgravio Controindicazioni: ➤ Fratture aperte
	Caution While wearing this shoe do not attempt to drive. Use extreme caution when climbing stairs (e. g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Walk more slowly than usually. Recommendation to wear bandages or socks in the shoe. If the product is improperly handled its function and optimal safety can no longer be guaranteed.	Vorsicht Während Sie diesen Schuh tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt. Das Tragen von Verbandstoffen oder Socken im Schuh wird empfohlen. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet.	Precaución Mientras que lleve este zapato no le está permitido maniobrar un vehículo. Sea sumamente cuidadoso cuando suba escaleras (como también cuando atravesé el bordillo) y ande sobre caminos cerilles. Ande más lento que de costumbre. Se recomienda llevar un vendaje o un calcetín. Si se utiliza el producto de forma incorrecta ya no se puede garantizar su función y una protección optimá.	Avertissements Le port de cette chaussure est interdit pendant la conduite. Soyez très prudent lorsque vous descendez les escaliers (ou p. ex. montez le trottoir) et exercez la marche sur chemin accidenté. Marchez plus lentement que d'habitude. Recommandé d'être porté sur un bandage ou une chaussette. En cas d'utilisation incorrecte la fonction et la sécurité optimale du produit n'est peut plus être garantie.	Attenzione Mentre portate questa scarpa non dovete guidare nessun automezzo. Siate oltremodo attenti quando salite le scale (p. es. anche quando salite sul marciapiede) e camminate su strade non piane. Camminate più piano del solito. Viene consigliato l'uso di fasce in stoffa o calze. In caso di utilizzo improprio del prodotto non sono più garantite la funzione e una protezione ottimale.
P Instruções de utilização	NL Gebruiksaanwijzing	DK Brugsanvisning	TR Kullanım uyarısı	RUS Указания по применению	
MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Sapato protector / Sapato protector para crianças O MedSurg™ sapato protector serve para a estabilidade, choque – e alívio de pressão depois de operações no pé. O sapato é usado á esquerda e á direita. 1. Abra o sapato com a ajuda das tiras de velcro® (A, B). 2. Tenha em atenção, de que o pé está seguro e bem posicionado no sapato. 3. As aberturas interiores do sapato podem se colocar, a gosto, umas em cima das outras. 4. A adaptação visual no pé esquerdo ou no pé direito funciona através da localização da tira de velcro® retirável (B). O logo pertence na parte de fora do pé. 5. Feche o sapato com as tiras de velcro. Se fôr necessário, poderá se encurtar individualmente, o comprimento da tira superior (A).	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Verbandschoen / Kinderverbandschoen De MedSurg™ Verbandschoen zorgt voor stabiliteit, schok en druk ontlasting na een operatie aan de voet. De schoen is links en rechts draagbaar. 1. Open de schoen met de klittenband (A, B). 2. Zorg ervoor dat de voet goed in de schoen is gepositioneerd. 3. De binnenste schoenbandjes kunnen willekeurig over elkaar worden gelegd. 4. De optische aanpassing voor de linker of rechtervoet werkt door het vastmaken van de verwijderbare klittenband (B). Het logo behoort aan de buitenkant van de voet. 5. Sluit de schoen met de klittenband. Desgewenst kunt u de lengte van de bovenste klittenband (A) individueel inkorten.	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Forbindingssko / Børnebandagesko MedSurg™ bandageskoen sørger for stabilitet og aflaster den opererede fod mod stød og tryk. Skoen kan bæres på den venstre og højre fod. 1. Åbn skoen med velcrobåndene (A, B). 2. Sørg for, at foden sidder godt i skoen. 3. De indvendige skoler kan lægges over hinanden efter ønske. 4. Den optiske tilpasning til venstre eller højre fod sker med velcrobåndenes placering (B). Logoet skal placeres på fodens yderside. 5. Luk skoen med velcrobåndene. Det øvre velcrobånd (A) længde kan afkortes efter ønske.	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Sargı ayakkabı / Çocuk sargı ayakkabı MedSurg™ sargı ayakkabı ayağı ameliyat sonrası denge, şok ve basınç rahatlama sağlar. Ayakkabı sağ ve sol giyilebilir. 1. Ayakkabıyı cırt bant yardımı ile açın (A, B). 2. Ayağınız ayakkabının içine güvenli oturduğunu emin olun. 3. İç ayakkabı kayışı isteğe göre üst üste ayarlanabilir. 4. Sol veya sağ ayak için optik ayarlarla çıkarılabilen cırt bant yerleştirme yoluyla çalışır (B). Logo yeri ayak dış tarafında olmalıdır. 5. Cırt bant ile ayakkabıyı kapatın. Eğer gerekirse, üst cırt bantın boyu kişisel kısaltılabilir.	MedSurg™ / MedSurg™ Pediatric Послеоперационная обувь для ношения с повязкой / Детская послеоперационная обувь для ношения с повязкой Обувь для ношения с повязкой MedSurg™ служит для придания устойчивости, смягчения толчков и снятия нагрузки после операций на ступне. Данную обувь можно носить на правой и левой ноге. 1. Раскройте ботинок, растегнув застёжки-липучки (А, В). 2. Проследите за тем, чтобы нога заняла устойчивое положение в ботинке. 3. Внутренние язычки можно накладывать друг на друга в любой последовательности. 4. Оптическая подгонка для левой или правой ноги производится с помощью изменения положения застёжки-липучки (В). Логотип должен быть расположен на внешней стороне ступни. 5. Застегните ботинок с помощью застёжек-липучек. При необходимости длина верхней липучки (А) может быть укорочена в соответствии с индивидуальными требованиями.	
Prescrição ➤ Pós-operativo para estabilização e alívio, por exemplo osteotomia do pé Contra-indicações: ➤ Fracturas abertas	Indicaties ➤ Postoperatief ter stabilisatie en verlichting, bijvoorbeeld na voet osteotomieën Contra-indicatie: ➤ Open breuken	Indikationer ➤ Postoperativ til stabilisering og aflastning, f.eks. osteotomi i foden Kontraindikation: ➤ Åbne frakturer	Endekasyon ➤ Ameliyat sonrası stabilite ve ağırlığı hafifletme için, örneğin ayak osteotomiler Kontraendikasyon: ➤ Açık kırıklar	Показания ➤ Ношение после операций для стабилизации и разгрузки, например, после остеотомии ног Противопоказания: ➤ Открытые переломы	
Atenção Enquanto usar este sapato, não lhe é permitido conduzir um veículo. Seja extremamente cuidadoso, ao subir escadas ou bermas do passeio e se utilizar caminhos acidentados. Ande mais lentamente do que costume. O uso de meias ou ligaduras é aconselhável. Caso o produto não seja utilizado segundo as recomendações, suas qualidades funcionais e de proteção não poderão ser garantidas.	Waarschuwing Terwijl u deze schoen draagt kunt u niet auto rijden. Wees uiterst voorzichtig wanneer u trappen (bijvoorbeeld de stoeprand) op – of afloopt en wanneer u op oneffen wegen loopt. Ga langzamer dan normaal. Het dragen van bandages of sokken in de schoen wordt aanbevolen. Bij onjuist gebruik van het product kunnen de functionaliteit en een optimale bescherming niet meer worden gegarandeerd.	OBS De må ikke køre i bil, så længe De bærer denne sko. Pas godt på op ad trapper, kantstene og på ujævne veje. Gå langsommere end De plejer. Der bør bæres forbindsstoffer eller specielle strømper i skoen. Håndteres produktet ukorrekt, er der ikke længere garanti for funktion og optimal beskyttelse.	Dikkat Bu ayakkabı kullanılırken kendiniz araç kullanamazsınız. Merdiven çıkarsanız (örneğin de yaya kaldırım taşını geçerseniz) ve engebeli yollarda yürürken son derece dikkatli olun. Normalden daha yavaş yürüyün. Ayakkabının içinde bandaj veya özel çoraplar giyilmesi tavsiye edilir. Ürünün yanlış kullanımı fonksiyonunu ve optimal korumasını artık garanti etmez.	Осторожно Во время носки данного ботинка не разрешается управлять транспортными средствами. Будьте крайне осторожны при ходьбе по лестницам (а также, например, при пересечении бордюрного камня) и на неровной поверхности. Передвигайтесь медленнее, чем обычно. Рекомендуются ношение перевязочных материалов или носков. Ненадлежащее обращение с изделием может привести к тому, что оно не будет выполнять свои функции и обеспечивать оптимальную защиту.	